



Note d'Information du fabricant
Manufacturer's Information
Hersteller-Bedienungsanleitung
Nota de información del fabricante
Информация от производителя
Informatie van de fabrikant
Nota d'informazione del fabbricante



MANCHETTE DE SOUDEUR (045231 - AP-9119)

WELDING SLEEVES (045231 - AP-9119)

SCHWEISSERSCHUTZÄRMEL (045231 - AP-9119)

MANGA DE SOLDADOR (045231 - AP-9119)

НАРУКАВНИКИ СВАРЩИКА (045231 - AP-9119)

LAS-MOUW (045231 - AP-9119)

MANICA DI SALDATURA (045231 - AP-9119)

Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant.

En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour utiliser le produit correctement.

CLASSIFICATION



Ces équipements de protection répondent à la classe 2 - A1 défini par la norme EN ISO 11611 : 2015 :

- Classe 2 : Protection importante contre les petites projections de métal en fusion.
- A1 : Performance de propagation de flamme (selon norme ISO 15025, Méthode A - Inflammation sur la face).

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est destiné à la protection de l'utilisateur durant les opérations de soudure MIG/MAG, MMA, TIG, micro plasma, découpe plasma ou oxygène, gougeage et brasage.

Cet équipement protège contre les flammes, les projections et éclaboussures de métal en fusion et la chaleur radiante.

Cet équipement pouvant être utilisé pour différentes applications, il est de la responsabilité de l'utilisateur d'identifier le produit adéquat en fonction de l'utilisation.

Ce produit protège partiellement la surface du corps de l'utilisateur. Des protections supplémentaires peuvent être nécessaires. L'identification de ces équipements complémentaires relève de la responsabilité de l'utilisateur.

Ce vêtement est uniquement conçu pour protéger l'utilisateur contre un contact bref et accidentel avec les parties sous tension d'un circuit de soudage à l'arc ou découpe plasma. Des couches d'isolations électriques supplémentaires sont nécessaires dans les environnements où le risque de choc électrique est accru avec une tension pouvant dépasser 100 Vdc.

UTILISATION IMPROPRE

Le niveau de protection contre la flamme sera réduit si le vêtement de protection pour soudeurs est contaminé par des matériaux inflammables.

Une augmentation de la concentration en oxygène de l'air réduit considérablement la protection du vêtement de protection pour soudeurs contre la flamme. Il convient de prendre des précautions lorsque le soudage est effectué dans des espaces confinés, s'il est, par exemple, possible que l'atmosphère puisse être enrichie en oxygène.

L'isolation électrique fournie par le vêtement est réduite lorsque le vêtement est humide, sale ou imprégné de sueur.

Toute protection du corps supplémentaire utilisée en complément avec ces produits doit satisfaire aux normes appropriées contre les risques de soudage associés.

Si l'utilisateur souffre de symptômes semblables à un coup de soleil ou que la protection est traversée par des rayons UVB, il convient de réparer (si possible) ou remplacer le vêtement mis en cause. Il devra être envisagé l'ajout de couches protectrices supplémentaire plus résistantes pour les futures utilisations.

Pour une protection optimale :

- L'utilisateur doit vérifier que la taille du vêtement est bien ajustée à son corps.
- Les manches doivent être tirées de sorte qu'il n'y ait aucun espace non protégé entre les manches et les gants.
- Avant l'utilisation, les produits doivent être correctement inspectés, afin de détecter tout défaut d'usure pouvant réduire la protection de l'utilisateur (trou, brûlure excessive...). En cas d'identification d'une anomalie, le produit doit être réparé (si possible) ou remplacé.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN



Ne pas laver



Ne pas
javelliser



Ne pas
sécher en
machine



Ne pas
repasser



Ne pas
nettoyer
à sec

Ces produits doivent être régulièrement nettoyés à l'aide d'une brosse sèche. Le lavage, séchage ou repassage n'est pas conseillé. Après le nettoyage, les équipements doivent être soigneusement inspectés pour détecter tout signe d'anomalie.

ENTRETIEN

Ces équipements sont à conserver dans un endroit sec et aéré avec une température supérieure à 5°C. Éviter toute exposition à la lumière solaire directe ou source de chaleur et d'humidité.

MATÉRIAUX UTILISÉS

Cuir de vachette cousu avec 5 plis KEVLAR®.

Des boutons isolés et les fixations Velcro sont utilisés pour les fermetures et les renforts.

DuPont™ et KEVLAR® sont des marques commerciales ou des marques déposées de E.I. du Pont de Nemours and Company.



Conforme aux règlements européens.



Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd certifie de sa propre responsabilité que les produits neufs suivants :

- MANCHETTES DE SOUDURE (PAIRE) (AP-9119)

pour lesquels s'applique cette déclaration, sont réalisés en conformité avec le règlement suivant :

- Règlement 2016/425, EPI

et par conséquent respecte les standards harmonisés :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant : WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd.

L'organisme notifié :

SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finlande, (N° d'organisme notifié : 0598), a effectué l'examen UE de type (Module B) et a émis l'attestation d'examen UE de type :

- 0598/PPE/24/5435 pour les MANCHETTES DE SOUDURE (PAIRE), Modèle : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,

Guangxi, 543311 China



Emma Wang

GENERAL INSTRUCTIONS

EN

Read and understand the following safety recommendations before using or servicing the product.

Any change or servicing that is not specified in the instruction manual must not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to a non-compliance with the instructions featured in this manual.

In the event of problems or uncertainties, please consult a qualified person to handle the product properly.

CLASSIFICATION



This protecting garment complies with the level Class 2 - A1 defined by EN ISO 11611 : 2015:

- Class 2: High protection against small splashes of molten metal.
- A1: Flame spread performance (in accordance with ISO 15025, Method A - Face ignition).

INTENDED USE

This product is intended to be used for all welding processes like MIG/MAG (gas and no-gas), MMA, TIG, micro plasma, plasma cutting, oxygen cutting, gouging and thermal spraying.

It can protect against welding hazards: flames, molten metal spatter, radiant heat and short term accidental electrical contact.

As applications may vary, it is the responsibility of the user to identify the right product for each application.

This product partially protects the surface of the user's body. Some additional protection may be necessary. This is the responsibility of the user to identify which additional equipment is to be used in complement.

This garment is only intended to protect against brief and inadvertent electrical shock that can be generated by welding and cutting machines. Additional welding insulation layers will be required where there is an increased risk of electric shock with voltage which may exceed 100V D.C.

IMPROPER USE

The level of protection against flame will be reduced if the welder's protective clothing is contaminated with flammable materials.

An increase in the oxygen content of the air will reduce considerably the protection of the welder's protective clothing against flame. Care should be taken when welding in confined spaces, e.g. if it is possible that the atmosphere may become enriched with oxygen.

The electrical insulation provided by clothing will be reduced when the clothing is wet, dirty, or soaked with sweat.

Any additional body protection used in complement with this product for welding shall meet the appropriate EN standards against welding hazards.

If the user experiences sunburn-like symptoms, UVB is penetrating the protection. In either case, the garment should be repaired (if practicable) or replaced and

consideration given to the use of additional, more resistant, protective layers in future.

For an optimal protection:

- The user shall check the garment size properly fits his body.
- The sleeves shall be pulled on so that no unprotected gap remains with the gloves.
- Before use, the product shall be properly inspected to detect any worn part that could reduce the user's protection (damaged seam, hole, excessive burn...). If so, this product should be repaired (if possible) or replaced.

CARE AND MAINTENANCE



Do not wash



Do not
bleach



Do not
tumble dry



Do not iron



Do not dry
clean

This product shall be regularly cleaned with a dry brush. No washing, drying or ironing is advised.

After cleaning, the clothing shall be visually inspected looking for any sign of damage.

STORAGE

To be stored in a dry and airy place at temperature over 5°C. Avoid exposure to direct sunlight and source of heat and humidity.

MATERIALS USED

Side split cowhide sewed with 5 ply KEVLAR®.

Current isolated push buttons and Velcro fastening materials are used for the closures and reinforcements.

DuPont™ and KEVLAR® are trademarks or registered trademarks of E.I. du Pont de Nemours and Company.



Complies with European regulations.



This product should be recycled appropriately

DECLARATION OF CONFORMITY

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd certifies on its own responsibility that the following new product :

- WELDING SLEEVES (PAIR) (AP-9119)

for which this declaration applies, is made in accordance with the following regulation:

- Regulation 2016/425, PPE

and therefore complies with the harmonised standards :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd.

Notified Body :

SGS FIMKO OY, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland, (Notified Body Number: 0598)

has carried out the EU type-examination (Module B) and has issued the following EU type-examination certificate.

- 0598/PPE/24/5435 for WELDING SLEEVES (PAIR), Model : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,
Guangxi, 543311 China



ALLGEMEINE HINWEISE

DE

Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Hinweise kann mitunter zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Ausrüstung vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

KLASSIFIZIERUNG



Der Norm EN ISO 11611 :2015 entsprechend, wird diese Schweißschutzausrüstung als Klasse 2 - A1 eingestuft:

- Klasse 2: Wichtiger Schutz gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls.

- A1: Flammenausbreitungsleistung (gemäß ISO 15025, Methode A - Entzündung an der Seite).

SACHGEMÄSSE ANWENDUNGEN

Dieser Material ist für den Schutz des Anwender beim MIG/MAG-, E-Hand-, WIG-, Mikroplasma-, Plasmaschneiden-, Oxygenplasma-, Fugenhobeln- sowie Löten-Schweißarbeiten geeignet

Diese Ausrüstung schützt gegen Flammen, Metallspritzer und -funken und Strahlungshitze.

Da dieser Ausrüstungsmaterial für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden kann, muss der Anwender das passende Produkt zu der entsprechenden Anwendung identifizieren.

Dieses Produkt können den Körper des Anwenders schützen, zusätzliche Schutzausrüstung ist aber empfehlenswert. Die Auswahl dieser zusätzlichen Schutzausrüstung liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Diese Ausrüstung schützt den Anwender ausschließlich vor den Gefahren beim Lichtbogen- bzw. Plasmaschweißen. Zum Schutz vor elektrischen Spannungen von über 100V DC sind zusätzliche Maßnahmen notwendig.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Schutz durch die Ausrüstung wird durch Kontakt mit leicht entflammaren Materialien gemindert.

Eine Umgebung mit höherem Sauerstoffgehalt reduziert den Flammenschutz dieser Ausrüstung. Beachten Sie die allgemeine Sicherheitshinweise zur Arbeit in schlecht belüfteten Räumen.

Die Schutzwirkung der Schweißausrüstung wird durch Feuchtigkeit und/oder Schmutz verringert.

Die zusätzliche Schutzausrüstung muss den entsprechenden Normen für Schutz vor Gefahren beim Schweißen entsprechen.

Kommt es trotz der Schutzausrüstung zu Schäden, muss die Schutzausrüstung überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden. Zusätzliche Schutzausrüstung sollte in Betracht gezogen werden.

Für optimalen Schutz:

- Überprüfen Sie den Sitz der Schutzausrüstung.
- die Schutzärmeln müssen bis zu den Schutzhandschuhen reichen. Es darf kein ungeschützter Bereich frei bleiben.
- Prüfen Sie die Ausrüstung vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Beschädigungen. Tauschen Sie die Ausrüstung aus, falls Sie beschädigt ist.

WARTUNG UND REINIGUNG



Nicht
Waschen



Nicht
Chloren



Nicht im
Trockner
Trocknen



Nicht bügeln



Nicht
chemisch
Reinigen

Die Ausrüstung regelmäßig mit einer trockenen Bürste reinigen. Nicht Waschen, Trocknen oder Bügeln. Nach dem Reinigen die Ausrüstung sorgfältig auf Beschädigungen prüfen.

AUFBEWAHRUNG

Die Ausrüstung an einem trockenen, gut belüfteten Ort mit einer Temperatur über 5°C gelagert werden. Direktes Sonnenlicht bzw. Wärme oder Feuchtigkeit vermeiden.

INHALTSSTOFFE

Kalbsleder vernäht mit 5 Lagen KEVLAR®.

Knöpfe und Klettverschlüsse werden für die Verschlüsse und die Flicker benutzt.

DuPont™ und KEVLAR® sind Markezeichen bzw. Schutzmarke der Firma E.I du Pont de Nemours and Company



Entspricht den europäischen Richtlinien.



Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd bescheinigt in eigener Verantwortung, dass das folgende neue Produkt

- SCHWEISSERÄRMEL - 1 PAAR (AP-9119)

auf das diese Erklärung zutrifft, in Übereinstimmung mit der folgenden Verordnung hergestellt wurde:

- Verordnung 2016/425, PSA

und erfüllt folglich die harmonisierten Standards :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers: WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd ausgestellt.

Die benannte Stelle :

SGS FIMKO OY, Takomitie 8, 00380 Helsinki, Finnland, (Nr. der benannten Stelle: 0598) hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt.

- 0598/PPE/24/5435 für die SCHWEISSERÄRMEL - 1 PAAR, Modell : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,
Guangxi, 543311 China



Emma Wang

Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño corporal o material debido a un uso no conforme a las instrucciones de este manual no será responsabilidad del fabricante.

En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para utilizar correctamente el producto.

CLASIFICACIÓN



Esto equipamiento de protección se ajusta a la clase 2 - A1 definida por la norma EN ISO 11611 :2015:

- Clase 2: Alta protección contra pequeñas salpicaduras de metal fundido.
- A1: Propagación de la llama (según ISO 15025, método A - ignición frontal).

UTILIZACIÓN PREVISTA

Este producto está destinado a la protección del usuario durante las operaciones de soldadura MIG/MAG, MMA, TIG, micro plasma, corte al plasma o oxígeno, ranurado y braseado.

Este equipamiento protege contra las llamas, las proyecciones y salpicaduras de metal en fusión y el calor radiante.

Este equipamiento se puede utilizar para diferentes aplicaciones y es de responsabilidad del usuario identificar el producto adecuado en función del uso.

Este producto protege parcialmente la superficie del cuerpo del usuario. Puede ser necesario llevar protecciones adicionales. La identificación de estos equipamientos adicionales son responsabilidad del usuario.

Esta vestimenta está diseñada únicamente para proteger al usuario contra un contacto breve y accidental con las partes bajo tensión de un circuito de soldadura al arco o corte plasma. Se requieren capas de aislamiento eléctrico adicional en ambientes donde el riesgo de descarga eléctrica se incrementa con una tensión que pueda superar 100 Vdc.

UTILIZACIÓN INCORRECTA

El nivel de protección contra la llama de fuego se reduce si la vestimenta de protección para soldadores está contaminada por materiales inflamables.

Un aumento de la concentración de oxígeno del aire reduce considerablemente la protección de la vestimenta de protección para soldadores contra las llamas de fuego. Conviene tomar precauciones cuando la soldadura se realiza en espacios estrechos, si, por ejemplo, es posible que la atmósfera pueda ser alta en oxígeno.

El aislamiento eléctrica que ofrece la vestimenta se reduce cuando esta se encuentra húmeda, sucia o impregnada de sudor.

Toda protección del cuerpo adicional utilizada en complemento con estos productos debe cumplir las normas apropiadas contra los riesgos de soldadura asociados.

Si el usuario sufre síntomas similares a quemaduras solares o que los rayos UVB atraviesan la protección, conviene reparar (si posible) o reemplazar las vestimentas afectadas. Se deberá estudiar la adición de capas de protección adicionales más resistentes para los usos posteriores.

Para una protección óptima:

- El usuario debe comprobar que la talla de la vestimenta se ajusta a su cuerpo.
- Las mangas deben colocarse de modo que no quede ningún espacio no protegido entre las mangas y los guantes.
- Antes de su uso, los productos se deben inspeccionar correctamente para detectar todo fallo de desgaste que pudiera reducir la protección del usuario (agujeros, quemaduras excesivas...). En caso de identificación de una anomalía, el producto se debe reparar (si fuera posible) o reemplazar.

MANTENIMIENTO



No lavar



No utilice
lejía



No seque a
máquina



No planchar



No limpiar a
seco

Estos productos se deben limpiar regularmente mediante un cepillo seco. El lavado, secado o planchado no están aconsejados. Tras la limpieza, los equipamientos se deben inspeccionar para detectar cualquier anomalía.

MANTENIMIENTO

Esto equipamiento se debe conservar en un lugar seco y aireado con una temperatura superior a 5°C. Evite toda exposición a la luz solar directa o fuente de calor y de humedad.

MATERIALES UTILIZADOS

Cuero de vacuno cosido con 5 pliegues KEVLAR®.

Botones aislados y fijaciones Velcro se utilizan para los cierres y refuerzos.

DuPont™ y KEVLAR® son marcas comerciales o marcas registradas de E.I. du Pont de Nemours and Company.



Conforme a las directivas europeas.



Producto reciclable que requiere una separación determinada

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd certifica bajo su propia responsabilidad que el siguiente producto nuevo

- MANGAS DE SOLDADURA (PAR) (AP-9119)

al que se aplica esta declaración, está fabricado de acuerdo con la siguiente normativa:

- Reglamento 2016/425, EPI

y por lo tanto cumple con las normas armonizadas :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:
WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd.

Organismo notificado :

SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finlandia, (Organismo Notificado Número: 0598) ha realizado el examen UE de tipo (Módulo B) y ha expedido el siguiente certificado de examen UE de tipo.

- 0598/PPE/24/5435 para MANGAS DE SOLDADURA (PAR), Modelo : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,
Guangxi, 543311 China



ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

RU

Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ.

Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты.

Производитель не несет ответственности за телесные повреждения или материальный ущерб, связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата.

В случае проблемы или сомнений обратитесь к специалисту, который сможет правильно использовать изделие.

КЛАССИФИКАЦИЯ



Данное защитное оборудование соответствует классу 2 - A1 в соответствии со стандартом EN ISO 11611:2015:

- Класс 2: Высокая степень защиты от мелких брызг расплавленного металла.

- A1: характеристики распространения пламени (в соответствии с ISO 15025, метод A - воспламенение от лица).

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Это изделие предназначено для защиты пользователя во время сварки МИГ/МАГ, ММА, ТИГ, микро-плазменной сварки, плазменной или кислородной резки, строжки и пайки.

Эти изделия защищают против пламени, выбросов и разбрызгивания расплавленного металла и от лучистой теплоты.

Эти изделия могут быть использованы для различных применений. Пользователь должен выбрать подходящее изделие в зависимости от назначения.

Этот продукт частично защищает тело пользователя. Может потребоваться дополнительная защита. Пользователь сам определяет, какая дополнительная защита необходима.

Эта спецодежда разработана для защиты пользователя только в случае непродолжительного случайного соприкосновения с элементами сварочной цепи (дуговая сварка или плазменная резка), находящимися под напряжением. В среде с повышенным риском удара электрическим током, где напряжение может превысить 100 Vdc, требуются дополнительные слои электрической изоляции.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Степень защиты против пламени будет меньшей, если спецодежда для сварщиков загрязнена легковоспламеняющимися материалами.

Увеличение концентрации кислорода в воздухе значительно снижает степень защиты спецодежды для сварщиков против пламени. Следует принять меры, когда сварка производится в ограниченном пространстве, где воздух может насытиться кислородом.

Предоставляемая спецодеждой электрическая изоляция снижается, если эта одежда влажная, грязная или пропитана потом.

Любые дополнительные средства телесной защиты, используемые с этими изделиями, должны удовлетворять соответствующим нормам против сварочных рисков.

Если пользователь представляет симптомы, схожие с теми, что наблюдаются в случае солнечного удара, или если защита пропускает ультрафиолетовые лучи спектра В, спецодежду следует починить (если это возможно) или заменить. Следует предусмотреть добавление дополнительных более прочных защитных слоев для будущего использования.

Для оптимальной защиты:

- Пользователь должен убедиться в том, что одежда по размеру и хорошо прилегает к телу.
- Нарукавники нужно одернуть таким образом, чтобы не было незащищенного пространства между ними и крагами (перчатками).
- Изделия нужно тщательно осмотреть перед использованием на случай обнаружения износа, способного уменьшить защиту пользователя (дырки, прожоги и т.д.). В случае обнаружения дефекта изделие нужно починить (если это возможно) или заменить.

УХОД



Не
стирать



Не стерилизовать
жавелём



Не сушить в
машинке



Не гладить



Не чистить
в химчистке

Эти изделия нужно регулярно чистить с помощью сухой щетки. Стирка, сушка или глажка не рекомендованы. После чистки изделия должны быть тщательно осмотрены на случай обнаружения любого дефекта.

УХОД

Эти изделия должны храниться в сухом проветриваемом месте при температуре выше 5°C. Избегайте воздействия прямого солнечного света или источника тепла и влаги.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Яловая кожа, сшитая с 5 складками KEVLAR® .

Кнопки и липучки Velcro для застежек и элементов упрочнения.

DuPont™ и KEVLAR® являются торговыми знаками или официально зарегистрированными торговыми марками компании E.I. du Pont de Nemours and Company.



Соответствует европейским нормам.



Этот аппарат подлежит утилизации.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Компания WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd под свою ответственность подтверждает, что новый продукт

- НАРУКАВНИКИ СВАРЩИКА (AP-9119)

на который распространяется данная декларация, изготовлен в соответствии со следующим регламентом:

- Постановление 2016/425, СИЗ

и поэтому соответствует гармонизированным стандартам :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

Настоящая декларация о соответствии выдана под исключительную ответственность производителя: WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd.

Нотифицированный орган :

SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Финляндия, (номер нотифицированного органа: 0598) провел типовую экспертизу в ЕС (модуль B) и выдал следующий сертификат типовой экспертизы в ЕС.

- 0598/PPE/24/5435 для НАРУКАВНИКИ СВАРЩИКА, Модель : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,
Guangxi, 543311 China



ALGEMENE INSTRUCTIES

NL

Voor het in gebruik nemen van de kleding moeten deze instructies gelezen en begrepen worden. Voer geen wijzigingen of onderhoud uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Ieder lichamelijk letsel of schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding kan niet verhaald worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een gekwalificeerde persoon, die u kan helpen om het product correct te gebruiken.

CLASSIFICATIE



Deze beschermende kleding voldoet aan de eisen van klasse 2 - A1 zoals gedefinieerd door de norm EN ISO 11611 :2015 :

- Klasse 2: Hoge bescherming tegen kleine spatten gesmolten metaal.
- A1: Vlamverspreidend vermogen (in overeenstemming met ISO 15025, Methode A - Ontsteking van het gezicht).

BEOOGDE TOEPASSING

Dit product is bestemd voor het beschermen van de gebruiker tijdens MIG/MAG lasoperaties, MMA, TIG, micro plasma, plasma snijden of zuurstof snijden, gutsen en solderen.

Deze uitrusting beschermt tegen vlammen, projectie en het wegspringen van gesmolten metaal en tegen stralingswarmte.

Deze uitrusting kan voor verschillende toepassingen gebruikt worden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om in te schatten welke beschermende uitrusting adequaat is voor zijn specifieke situatie.

Deze uitrusting beschermt het oppervlak van het lichaam van de gebruiker gedeeltelijk. Extra beveiliging kan noodzakelijk zijn. Het bepalen van deze extra beveiliging valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

Deze kleding is uitsluitend ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen een vluchtig en accidenteel contact met de delen van een lasboogcircuit of plasma cutter die onder spanning staan. Extra elektrische beschermingslagen zijn nodig in een omgeving waar het risico op elektrische schokken groot is, bij een spanning die 100 V gelijkstroom kan overschrijden.

ONEIGENLIJK GEBRUIK

Het beschermingsniveau tegen vlammen zal verkleind worden als de beschermende kleding verontreinigd is door ontvlambare materialen.

Een verhoging van de concentratie van zuurstof in de lucht vermindert aanzienlijk de bescherming die het kledingstuk geeft tegen vlammen. Beschermingsmaatregelen moeten worden genomen wanneer het lassen plaatsvindt in besloten ruimtes, wanneer het bijvoorbeeld mogelijk is dat er meer zuurstof in de atmosfeer komt.

De elektrische isolatie van het kledingstuk wordt verminderd wanneer het kledingstuk vochtig, vuil of doorweekt van zweet is.

Iedere extra lichaamsbeveiliging die gedragen wordt als aanvulling op deze producten moet aan de geldende normen bij lasrisico's voldoen.

Als de gebruiker verschijnselen vertoont die lijken op een zonnesteek, of als de beschermende kleding UVB straling doorlaat moet het kledingstuk indien mogelijk gerepareerd worden, of anders vervangen worden. Bij toekomstig gebruik zullen extra beschermingslagen met een hogere beschermingsgraad moeten worden toegevoegd.

Voor een optimale bescherming :

- Moet de gebruiker controleren of het kledingstuk de juiste maat is.
- De mouwen moeten naar beneden gedaan worden zodat er geen onbeschermd ruimte is tussen de mouwen en de handschoenen.
- Voor ieder gebruik moet het product nauwgezet gecontroleerd worden, om iedere eventuele slijtage die de beschermende werking van het product zou kunnen verminderen op te sporen (gaten, brandplekken...). Wanneer een afwijking wordt vastgesteld moet het product gerepareerd (indien mogelijk) of vervangen worden.

ONDERHOUD



Niet wassen



Geen bleekwater gebruiken



Niet drogen in de machine



Niet strijken



Niet chemisch reinigen

Deze uitrusting moet regelmatig met een droge borstel gereinigd worden. Het wassen, drogen of strijken van deze uitrusting wordt niet aangeraden. De uitrusting moet, na het reinigen, nauwkeurig gecontroleerd worden, om iedere eventuele afwijking op te sporen.

ONDERHOUD

Deze uitrusting moet bewaard worden in een droge en geventileerde ruimte, bij een temperatuur hoger dan 5°C. Vermijd blootstelling aan direct zonlicht, aan een warmtebron, of aan vocht.

GEBRUIKTE MATERIALEN

Kalfsleer gestikt met 5-dradig KEVLAR®.

Voor de sluitingen en verstevigingen zijn geïsoleerde knopen en bevestigingen van klittenband gebruikt.

DuPont™ en KEVLAR® zijn handelsmerken of gedeponeerde E.I. merken van Pont de Nemours and Company.



Voldoet aan de voorschriften van de Europese regelgeving.



Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Kpro WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het volgende nieuwe product

- LAS-MOUW (AP-9119)

waarvoor deze verklaring van toepassing is, gemaakt is in overeenstemming met de volgende verordening:

- Verordening 2016/425, persoonlijke beschermingsmiddelen

en voldoet daarom aan de geharmoniseerde normen :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant: WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd.

Aangemelde instantie :

SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland, (Notified Body Number: 0598) heeft het EU-typeonderzoek (Module B) uitgevoerd en heeft het volgende EU-typeonderzoekscertificaat afgegeven.

- 0598/PPE/24/5435 voor LAS-MOUW (PAIRE), Model : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,

Guangxi, 543311 China



Emma Wang

Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno fisico o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni di questo manuale non potrà essere imputato al fabbricante.

In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per usare il prodotto correttamente.

CLASSIFICAZIONE



Questo dispositivo di protezione corrisponde alla classe 2 - A1 definita dalla norma EN ISO 11611 :2015 :

- Classe 2: Alta protezione contro piccoli schizzi di metallo fuso.
- A1: Prestazioni di propagazione della fiamma (in conformità alla norma ISO 15025, Metodo A - Accensione frontale).

UTILIZZO PREVISTO

Questo prodotto è destinato alla protezione dell'utente durante le operazioni di saldatura MIG/MAG, MMA, TIG, micro plasma, taglio plasma o ossigeno, scriccatura e brasatura.

Questo dispositivo protegge dalle fiamme, dalle proiezioni e dagli schizzi di metallo in fusione e dal calore radiante.

Questo dispositivo può avere differenti applicazioni, ed è responsabilità dell'utente di identificare il prodotto adeguato a seconda dell'uso.

Questo prodotto protegge parzialmente la superficie del corpo dell'utente. Protezioni supplementari potrebbero essere necessarie. L'identificazione di questi dispositivi complementari è responsabilità dell'utente.

Questo vestito è stato creato unicamente per la protezione dell'utente da un contatto breve e accidentale con le parti sotto tensione di un circuito di saldatura all'arco o taglio plasma. Strati di isolamento elettrico sono necessari in ambienti dove il rischio di scosse elettriche è elevato con una tensione che oltrepassi 100Vdc.

USO IMPROPRIO

Il livello di protezione contro la fiamma sarà ridotto se i vestiti di protezione per saldatori sono contaminati da materiale infiammabile.

Un aumento della concentrazione di ossigeno nell'aria riduce considerevolmente l'efficacia della protezione dei vestiti di protezione per saldatori contro la fiamma. Si consiglia di prendere delle precauzioni se la saldatura è effettuata in spazi confinati e soprattutto se l'atmosfera fosse arricchita di ossigeno.

L'isolamento elettrico fornito dai vestiti è ridotto se i vestiti sono umidi, sporchi o impregnati di sudore.

Qualunque protezione fisica supplementare usata in complemento di questi prodotti deve rispondere alle norme appropriate sui rischi di saldatura associati.

Se l'utente avverte sintomi di bruciature o la protezione dai raggi UVB si è ridotta, conviene riparare il grembiule (se possibile) oppure sostituirlo. È necessario prendere in considerazione l'aggiunta di strati supplementari di protezione più resistenti per usi futuri.

Per una protezione ottimale:

- L'utente deve verificare che la taglia dei vestiti sia correttamente adatta al corpo.
- Le maniche devono essere tirate in modo tale che non ci sia nessun spazio non protetto fra le maniche e i guanti.
- Prima dell'uso, i prodotti devono essere correttamente verificati, per rilevare qualsiasi difetto di usura che rischi di ridurre la protezione dell'utente (buchi, bruciature eccessive...). In caso di identificazione di anomalia, il prodotto deve essere riparato (se possibile) oppure sostituito.

MANUTENZIONE



Non lavare



Non
candeggiare



Son asciugare
sull'asciugabiancheria



Non stirare



Non lavare a
secco

Questi prodotti devono essere regolarmente puliti con l'aiuto di una spazzola asciutta. Il lavaggio, l'asciugatura e la stiratura sono sconsigliati. Dopo la pulizia, l'attrezzatura deve essere opportunamente ispezionata per trovare qualsiasi segno di anomalia.

MANUTENZIONE

Questi dispositivi devono essere conservati in luogo secco e aerato, con una temperatura superiore a 5°C. Evitare qualsiasi esposizione alla luce solare diretta o indiretta o a fonti di calore e di umidità.

MATERIALI UTILIZZATI

pelle di vitello cucita con 5 pieghe KEVLAR®.

Bottoni isolati e chiusura con Velcro sono usate per la chiusura ed i rinforzi.

DuPont™ e KEVLAR® sono marchi commerciali registrati di E.I. Du Pont de Nemours and Company.



Conforme alle normative europee.



Prodotto riciclabile che è soggetto a un'istruzione di selezione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd certifica sotto la propria responsabilità che il seguente nuovo prodotto

- MANCHETTES DE SOUDURE (PAIRE) (AP-9119)

per il quale si applica la presente dichiarazione, è realizzato in conformità al seguente regolamento:

- Regolamento 2016/425, DPI

e pertanto è conforme alle norme armonizzate :

- EN ISO 13688 : 2013 + A1 : 2021

- EN ISO 11611 : 2015

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore: WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd.

Organismo notificato :

SGS FIMKO OY, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finlandia, (numero di organismo notificato: 0598) ha effettuato l'esame UE del tipo (Modulo B) e ha rilasciato il seguente certificato di esame UE del tipo.

- 0598/PPE/24/5435 per MANICOTTI DA SALDATURA (UN PAIO), Modello : AP-9119

05/12/2024

WUZHOU ALLY PROTECT Co. Ltd

Longsheng, Tianping Town, Teng County, Wuzhou,
Guangxi, 543311 China

